

# Shabbat Va-yeitzei

## 3rd December 2022/ 9 Kislev 5783

Genesis 29:12-30

(12) Jacob told Rachel that he was her father's kinsman, that he was Rebekah's son; and she ran and told her father. (13) On hearing the news of his sister's son Jacob, Laban ran to greet him; he embraced him and kissed him, and took him into his house. He told Laban all that had happened, (14) and Laban said to him, "You are truly my bone and flesh." When he had stayed with him a month's time, (15) Laban said to Jacob, "Just because you are a kinsman, should you serve me for nothing? Tell me, what shall your wages be?" (16) Now Laban had two daughters; the name of the older one was Leah, and the name of the younger was Rachel. (17) Leah had weak eyes; Rachel was shapely and beautiful. (18) Jacob loved Rachel; so he answered, "I will serve you seven years for your younger daughter Rachel." (19) Laban said, "Better that I give her to you than that I should give her to an outsider. Stay with me." (20) So Jacob served seven years for Rachel and they seemed to him but a few days because of his love for her. (21) Then Jacob said to Laban, "Give me my

בראשית כ"ט:י"ב-ל'

(יב) וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְרַחֵל כִּי אָחִי אֲבִיָּהּ  
הוּא וְכִי בְּוֶרְבֵּקָה הוּא וְתָרַץ וַתֵּגֵד  
לְאָבִיָּהּ: (יג) וַיְהִי כַשְּׁמַע לְבָן אֶת־  
שְׁמַע וַיַּעֲקֹב בְּוֶאֱחֻתּוֹ וַיָּרַץ לְקִרְאתּוֹ  
וַיַּחֲבֹק־לוֹ וַיִּנְשָׁק־לוֹ וַיְבִיֵּאֵהוּ אֶל־  
בֵּיתוֹ וַיְסַפֵּר לְלֵבָן אֶת כָּל־הַדְּבָרִים  
הָאֵלֶּה: (יד) וַיֹּאמֶר לוֹ לְבָן אַךְ עֲצָמַי  
וּבְשָׂרִי אִתָּה וַיָּשָׁב עִמּוֹ חֹדֶשׁ יָמִים:  
(טו) וַיֹּאמֶר לְבָן לְיַעֲקֹב הֲכִי־אָחִי  
אִתָּה וְעַבְדְּתָנִי חֲנֹם הַגִּידָה לִּי מַה־  
מִשְׁכָּרְתָּךְ: (טז) וּלְלֵבָן שְׁתֵּי בָנוֹת  
שֵׁם הַגְּדֹלָה לְאֵה וְשֵׁם הַקְּטַנָּה רַחֵל:  
(יז) וַעֲיִנֵי לְאֵה רַכּוֹת וְרַחֵל הָיִתָּה  
יִפְתָּתָאֵר וַיִּפֹּת מֵרְאֵהּ: (יח) וַיֹּאֲהֵב  
יַעֲקֹב אֶת־רַחֵל וַיֹּאמֶר אֶעֱבֹדָהּ שִׁבְעַ  
שָׁנִים בְּרַחֵל בְּתָהּ הַקְּטַנָּה: (יט)  
וַיֹּאמֶר לְבָן טוֹב תַּתֵּנִי אִתָּה לָּהּ מִתַּתִּי  
אִתָּה לְאִישׁ אַחֵר שְׁבָה עִמָּדִי: (כ)  
וַיַּעֲבֹד יַעֲקֹב בְּרַחֵל שִׁבְעַ שָׁנִים וַיְהִיו  
בְּעֵינָיו כְּיָמִים אֶחָדִים בְּאֵה־בֵּתוֹ  
אִתָּה: (כא) וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־לְבָן

wife, for my time is fulfilled, that I may cohabit with her.” (22) And Laban gathered all the people of the place and made a feast. (23) When evening came, he took his daughter Leah and brought her to him; and he cohabited with her.— (24) Laban had given his maidservant Zilpah to his daughter Leah as her maid.— (25) When morning came, there was Leah! So he said to Laban, “What is this you have done to me? I was in your service for Rachel! Why did you deceive me?” (26) Laban said, “It is not the practice in our place to marry off the younger before the older. (27) Wait until the bridal week of this one is over and we will give you that one too, provided you serve me another seven years.” (28) Jacob did so; he waited out the bridal week of the one, and then he gave him his daughter Rachel as wife.— (29) Laban had given his maidservant Bilhah to his daughter Rachel as her maid.— (30) And Jacob cohabited with Rachel also; indeed, he loved Rachel more than Leah. And he served him another seven years.

הָבָה אֶת־אִשְׁתִּי כִּי מָלְאוּ יָמַי  
וְאִבְוֹאָה אֵלֶיָּהּ: (כב) וַיֶּאֱסֹף לָבָן  
אֶת־כָּל־אֲנָשָׁי הַמְּקוֹם וַיַּעַשׂ מִשְׁתֵּה:  
(כג) וַיְהִי בָעָרֶב וַיִּקַּח אֶת־לֵאָה בַתּוֹ  
וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו וַיָּבֵא אֵלֶיָּהּ: (כד)  
וַיִּתֵּן לָבָן לָהּ אֶת־זִלְפָּה שֹׁפְחָתּוֹ  
לְלֵאָה בַתּוֹ שֹׁפְחָהּ: (כה) וַיְהִי בַבֹּקֶר  
וְהִנֵּה־הִוא לֵאָה וַיֹּאמֶר אֶל־לָבָן מַה־  
זֹאת עָשִׂיתָ לִּי הֲלֹא בְרַחֵל עָבַדְתִּי  
עֲמֹלָה וְלָמָּה רַמִּיתָנִי: (כו) וַיֹּאמֶר לָבָן  
לֹא־יַעֲשֶׂה כֵן בְּמִקוֹמֵנוּ לְתַת  
הַצְעִירָה לְפָנֵי הַבְּכִירָה: (כז) מִלֵּא  
שָׁבַע זֹאת וַנִּתְּנָה לָהּ גַּם־אֶת־זֹאת  
בְּעַבְדָּהּ אֲשֶׁר תַּעֲבֹד עִמָּדִי עוֹד שְׁבַע־  
שָׁנִים אַחֲרוֹת: (כח) וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן  
וַיְמַלֵּא שְׁבַע זֹאת וַיִּתֵּן־לוֹ אֶת־רָחֵל  
בַתּוֹ לוֹ לְאִשָּׁה: (כט) וַיִּתֵּן לָבָן לְרָחֵל  
בַתּוֹ אֶת־בִּלְהָה שֹׁפְחָתּוֹ לָהּ  
לְשֹׁפְחָהּ: (ל) וַיָּבֵא גַּם אֶל־רָחֵל  
וַיֶּאֱהַב גַּם־אֶת־רָחֵל מִלֵּאָה וַיַּעֲבֹד  
עִמּוֹ עוֹד שְׁבַע־שָׁנִים אַחֲרוֹת:

# Haftarah

## Hosea 12:13-13:8

(13) Then Jacob had to flee to the land of  
Aram;  
There Israel served for a wife,  
For a wife he had to guard [sheep]. (14) But  
when the Eternal One  
Brought Israel up from Egypt,  
It was through a prophet;  
Through a prophet they were guarded. (15)  
Ephraim gave bitter offense,  
And his Lord cast his crimes upon him  
And requited him for his mockery. (1) When  
Ephraim spoke piety,  
He was exalted in Israel;  
But he incurred guilt through Baal,  
And so he died. (2) And now they go on  
sinning;  
They have made them molten images,  
Idols, by their skill, from their silver,  
Wholly the work of craftsmen.  
Yet for these they appoint men to sacrifice;<sup>b</sup>  
They are wont to kiss calves! (3) Assuredly,  
They shall be like morning clouds,  
Like dew so early gone;  
Like chaff whirled away from the threshing  
floor.  
And like smoke from a lattice. (4) Only I the  
Eternal One have been your God  
Ever since the land of Egypt;  
You have never known a [true] God but Me,  
You have never had a helper other than Me.  
(5) I looked after you in the desert,  
In a thirsty land. (6) When they grazed,  
they were sated;  
When they were sated, they grew haughty;  
And so they forgot Me. (7) So I am become  
like a lion to them,  
Like a leopard I lurk on the way; (8) Like a  
bear robbed of her young I attack them  
And rip open the casing of their hearts;  
I will devour them there like a lion,<sup>c</sup>  
The beasts of the field shall mangle them.

הושע י"ב:י"ג-י"ג:ח'

(יג) וַיִּבְרַח יַעֲקֹב שָׂדֵה אַרְם וַיַּעֲבֹד  
יִשְׂרָאֵל בְּאִשָּׁה וּבְאִשָּׁה שָׁמַר: (יד)  
וּבְנֹבֵיא הָעֵלָה יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל  
מִמִּצְרַיִם וּבְנֹבֵיא נְשָׁמַר: (טו) הַכְּעִיס  
אֶפְרַיִם תִּמְרוּרִים וּדְמִיוֹ עָלָיו יִטּוֹשׁ  
וְחִרְפָּתוֹ יִשְׁיב לוֹ אֲדָנָיו: (א) כְּדַבֵּר  
אֶפְרַיִם רְתַת נִשְׂא הוּא בְּיִשְׂרָאֵל  
וַיֹּאשֶׁם בַּבַּעַל וַיִּמָּת: (ב) וְעַתָּה ו  
יוֹסֵפוּ לַחֲטֹא וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מִסְכָּה  
מִכֶּסֶפֶם כִּתְבוּנָם עֲצָבִים מַעֲשֵׂה  
חַרְשִׁים כָּלָה לָהֶם הֵם אֲמָרִים זִבְחֵי  
אָדָם עֲגָלִים יִשְׁקֹוּ: (ג) לָכֵן יִהְיוּ  
כַעֲנַן־בֹּקֵר וְכִטְל מִשְׁכִּים הַלֵּךְ כְּמִץ  
יִסְעַר מִגֶּרֶן וּכְעֶשֶׂן מֵאַרְבֶּה: (ד)  
וְאַנְכִי יְהוָה אֱלֹהֶיהָ מֵאַרְץ מִצְרַיִם  
וְאֱלֹהִים זִוְלַת־י לֹא תִדְעַ וּמוֹשִׁיעַ אֲיִן  
בְּלַתִּי: (ה) אֲנִי יִדְעַתִּיהָ בְּמִדְבָּר  
בְּאַרְץ תִּלְאָבוֹת: (ו) כְּמַרְעִיתָם  
וַיִּשְׁבְּעוּ שְׁבָעוּ וַיִּרְם לִבָּם עַל־כֵּן  
שָׁכַחוּנִי: (ז) וַיֹּאדְהִי לָהֶם כְּמוֹ־שָׁחַל  
כְּנֹמֵר עַל־דְּרֵה אֲשׁוּר: (ח) אֶפְגַּשְׁמָם  
כְּדָב שְׂכֹול וְאֶקְרַע סְגוֹר לִבָּם וְאֶכְלָם  
שָׁם כְּלִבִּיא חֵית הַשָּׂדֵה תִבְקַעֵם:

**Hosea 14:9-10**

(9) Ephraim [shall say]:

“What more have I to do with idols?  
When I respond and look to Him,  
I become like a verdant cypress.”

Your fruit is provided by Me.<sup>a</sup>

(10) He who is wise will consider these  
words,

He who is prudent will take note of them.

For the paths of the Eternal One are  
smooth;

The righteous can walk on them,

While sinners stumble on them.

הושע י"ד:ט'-י

(ט) אֶפְרַיִם מֵה־לִּי עוֹד לְעַצְבִּים אֲנִי

עָנִיתִי וְאַשׁוּרְנוּ אֲנִי כְּבְרוֹשׁ רֵעֵנִי

מִמְנֵי פְרִיָה נִמְצָא: (י) מִי חָכָם וַיִּבֶן

אֶלֶּה נִבּוֹן וַיִּדְעֵם כִּי־יִשְׂרָאֵל דְּרָכָי

יְהוָה וְצַדִּיקִים יֵלְכוּ בָּם וּפְשָׁעִים

יִכְשְׁלוּ בָּם: